



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

70 YEARS  
PROTECTING PEOPLE  
FORCED TO FLEE

จดหมายข่าว สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ ปี พ.ศ. 2564 ฉบับที่ 3  
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Newsletter, 2021 - Volume 3

ชำระค่าฝากส่งเป็นรายเดือน  
ใบอนุญาตพิเศษที่ 55/2555  
ศฝ. บดินทรเดชา 10312

# Withyou



©UNHCR/Kamrul Hasan

## ฉบับพิเศษ

รายงานประจำปี 2563  
2020 Thailand and Global Report

# การทำงานท้าทายครั้งประวัติศาสตร์ ในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

## โดย ฟิลิปโป กรันดี ข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ



“ในขณะที่การระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 ได้หยุดวิถีชีวิตของผู้คน แต่ความขัดแย้งยังคงดำเนินต่อไป ทั้งความขัดแย้งที่เกิดขึ้นอยู่ก่อนหน้า และความขัดแย้งที่เกิดขึ้นใหม่ ทำให้สถานการณ์ผู้พลัดถิ่นยังคงมีรายงานที่เพิ่มสูงขึ้นตลอดเวลา” ฟิลิปโป กรันดี ข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ ©UNHCR/Wili Swanson

## An unprecedented response in an unprecedented year

### By High Commissioner Filippo Grandi

วิกฤต COVID-19 ทำให้ภารกิจของ UNHCR ในการช่วยเหลือผู้ลี้ภัยต้องตกอยู่ในภาวะฉุกเฉินอย่างไม่คาดคิด การเดินทางต่างๆ เป็นไปได้ยากลำบาก และที่สำคัญ ผู้ลี้ภัยในหลายพื้นที่ไม่สามารถข้ามชายแดนเพื่อแสวงหาความปลอดภัยได้ เพราะพรมแดนระหว่างประเทศถูกปิดอย่างกะทันหันเพื่อยับยั้งการแพร่ระบาด

ตลอดปี 2563 ที่ผ่านมา แม้ว่า UNHCR จะยังคงสามารถทำงานบรรลุเป้าหมายสำคัญท่ามกลางความท้าทายของวิกฤต COVID-19 ได้อย่างต่อเนื่อง แต่รายงานจำนวนผู้พลัดถิ่นที่พุ่งสูงขึ้นมากกว่าปีใดๆ ก็ได้สะท้อนถึงความต้องการความช่วยเหลือที่เพิ่มมากขึ้นเช่นกัน อุปสรรคที่เกิดจากการระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 ปัญหาของภาครัฐในการยุติความขัดแย้ง การขาดแคลนงบประมาณของ UNHCR รวมถึงหน่วยงานด้านมนุษยธรรมต่างๆ ได้ประกอบเป็นปัจจัยที่ส่งผลให้ผู้พลัดถิ่นได้รับผลกระทบและตกอยู่ในความเดือดร้อนมากยิ่งขึ้น

แม้จะมีความท้าทายทางเศรษฐกิจที่เกิดจากผลกระทบของ COVID-19 แต่ความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันของคนทั่วโลก เพื่อผู้ลี้ภัยยังคงดำเนินต่อไป รัฐบาลประเทศต่างๆ ไม่ลังเลที่จะรวมผู้ลี้ภัยไว้ในนโยบายคุ้มครองด้านสุขภาพ ในขณะที่ภาคเอกชนและผู้บริจาครายบุคคลเช่นคุณได้ร่วมบริจาคเงิน 537.5 ล้านดอลลาร์ นี่เป็นการร่วมแรงร่วมใจตอบสนองอย่างไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อน ในปีที่ผ่านมาด้วยความท้าทายที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อน ผมขอขอบคุณการสนับสนุนทั้งหมดนี้ ที่ทำให้ UNHCR สามารถยืนหยัดทำงานเพื่อมอบความช่วยเหลือแก่ผู้พลัดถิ่นทั่วโลกได้

ผมเชื่ออย่างยิ่งว่าปีที่ผ่านมาเราได้เรียนรู้ทุกความที่ร้ายแรงที่สุดต่อสุขภาพและความปลอดภัยของเรา ไม่ว่าจะเป็นโรคระบาดภาวะฉุกเฉินด้านสภาพอากาศ หรือความขัดแย้ง และทั้งหมดนี้ล้วนต้องการความร่วมมือร่วมใจในการเดินทางเพื่อแก้ไข

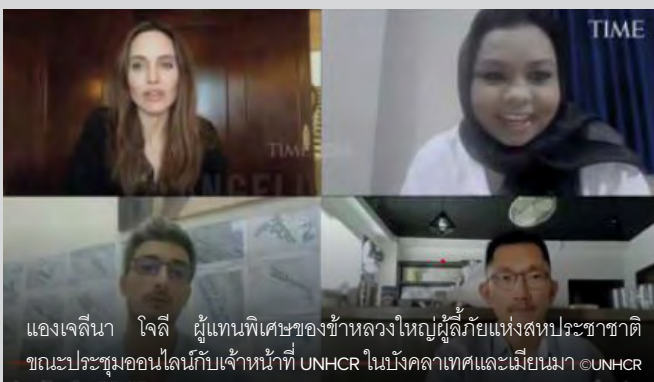
COVID-19 meant UNHCR's mission to protect and assist refugees was suddenly mired in an unprecedented emergency, and in a context where travel was difficult and physical contact all but impossible. The borders refugees must cross to reach safety were abruptly closed to stem the spread of the disease.

Despite the global economic challenges brought on by COVID, solidarity with and for refugees persevered. The major host governments did not hesitate to include refugees in their health responses. The private sector contributed \$537.5 million and shared its valuable expertise to improve our worldwide response. This was an unprecedented response to an unprecedented year and helped us carry out our mandate around the world.

If it has taught us anything, I trust this year has taught us all that the gravest threats to our health and safety — whether it be a pandemic, the climate emergency or conflict — require multilateral cooperation and action to address and resolve.

*Filippo Grandi*

ฟิลิปโป กรันดี  
ข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ



แอนเจลินา โจลี ผู้แทนพิเศษของข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ ขณะประชุมออนไลน์กับเจ้าหน้าที่ UNHCR ในบังคลาเทศและเมียนมา ©UNHCR

ในวันผู้ลี้ภัยโลกปี 2563 แองเจลินา โจลี ผู้แทนพิเศษ UNHCR ได้เขียนบทความในนิตยสาร Time เพื่อกระตุ้นให้สังคมเห็นความสำคัญเรื่องสิทธิและความเท่าเทียม รวมถึงขอให้รัฐบาลต่างๆ ร่วมหาทางออกที่ยั่งยืนเพื่อยุติความขัดแย้งที่เกิดขึ้นทั่วโลก

In an article for Time magazine on World Refugee Day 2020, Special Envoy Angelina Jolie urged the public to look beyond borders and see the fight for rights and equality as universal, asking governments to work towards durable settlements for the world's conflicts.



# 82.4 ล้านคน

คือ จำนวนผู้ที่ถูกบังคับให้พลัดถิ่นทั่วโลก

## สถานการณ์เด่นประจำปี 2563 2020 figures at a glance



เด็กๆ ผู้ลี้ภัยชาวเวเนซุเอลากำลังล้างมือให้สะอาดเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 © UNHCR/Lucas Novaes



**26.4 ล้านคน** คือ

**48 ล้านคน** คือ

**4.1 ล้านคน** คือ

**3.9 ล้านคน** คือ

**ผู้ลี้ภัย** บุคคลเหล่านี้จำเป็นต้องทิ้งประเทศบ้านเกิดของตนเอง เนื่องจากหวาดกลัวความขัดแย้ง สงคราม และการถูกประหัตประหาร หรือได้รับการคุกคามต่อชีวิต

**ผู้พลัดถิ่นภายในประเทศ** บุคคลเหล่านี้จำเป็นต้องทิ้งบ้านเกิดของตนเองเพื่อแสวงหาที่ปลอดภัยในพื้นที่ต่างๆ

**ผู้ขอลี้ภัย** ผู้แสวงหาที่ลี้ภัยเหล่านี้ยังไม่ได้รับการรับรอง โดยอยู่ในระหว่างรอสถานะลี้ภัยอย่างเป็นทางการจาก UNHCR

**ชาวเวเนซุเอลาที่ถูกบังคับให้พลัดถิ่น** จากประเทศของตนเอง

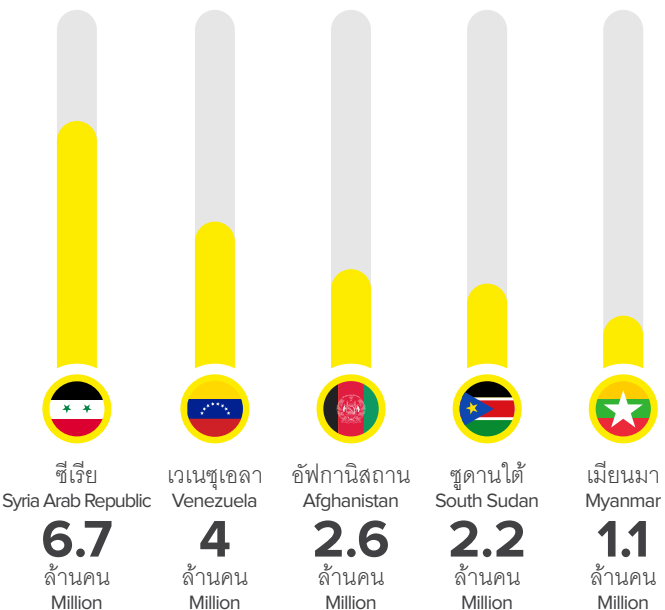
**เด็ก 1 ล้านคน** เกิดใหม่ **1 ล้านคน** เป็นผู้ลี้ภัย  
**1 MILLION CHILDREN WERE BORN AS REFUGEES**

ในช่วงปี 2561-2563 มีเด็กเกิดใหม่ที่  
ที่ต้องกลายเป็นผู้ลี้ภัยโดยเฉลี่ย  
290,000-340,000 คนต่อปี

### ผู้ลี้ภัยมาจากไหน?

**68%** ของจำนวนผู้ลี้ภัยทั่วโลก

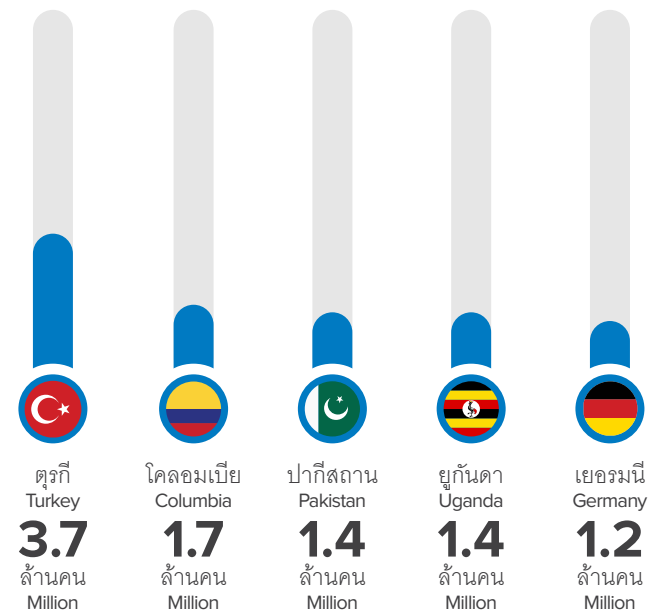
มาจาก 5 ประเทศหลัก คือ ซีเรีย เวเนซุเอลา อัฟกานิสถาน ซูดานใต้ และเมียนมา



### ประเทศใดบ้างที่ให้ที่พักพิงแก่ผู้ลี้ภัย?

**3.7 ล้านคน**

คือ จำนวนผู้ลี้ภัยที่ประเทศตุรกีรองรับ ประเทศตุรกียังคงเป็นประเทศที่ให้ที่พักพิงแก่ผู้ลี้ภัยมากที่สุดในโลก



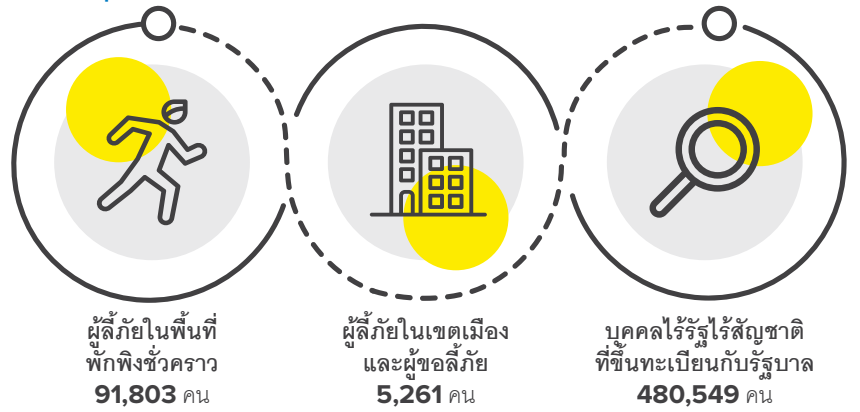
By the end of 2020, an unprecedented 82.4 million people around the world had been forced from their homes. Among them were 26.4 million refugees, 48 million internally displaced people, 4.1 million asylum seekers and 3.9 million Venezuelans displaced abroad.

# การทำงานของ UNHCR ในประเทศไทย

UNHCR ขอขอบพระคุณผู้บริจาคใจดีเช่นคุณที่ร่วมยื่นหยัดเคียงข้างผู้ลี้ภัยและสร้างความปลอดภัยเปลี่ยนแปลงตลอดปีที่ท้าทายที่สุดในหน้าประวัติศาสตร์การทำงานของเรา ทุกความสำเร็จในปี 2563 ของ UNHCR ล้วนมาจากการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องที่เชื่อมโยงไปด้วยความเมตตาจากคุณ UNHCR ขอขอบพระคุณจากใจจริงที่คุณช่วยให้ผู้พลัดถิ่นและกลุ่มเปราะบางในประเทศไทยได้รับการปกป้องและเริ่มชีวิตใหม่ได้อีกครั้ง

By the end of 2020, the persons of concern under the care of UNHCR Thailand amounted to 91,803 Myanmar refugees in camps, 5,261 urban refugees and asylum seekers and 480,549 stateless people. UNHCR staff consisted of 102 Thai nationals and 19 internationals, based in Bangkok and field offices.

## จำนวนบุคคลในความห่วงใยของ UNHCR ประเทศไทยประกอบไปด้วย



## การช่วยเหลือผู้ลี้ภัยในประเทศไทยในช่วงการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 In the fight against the coronavirus, how is UNHCR Thailand helping people forced to flee?

ในการรับมือการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 UNHCR ได้ประสานหน่วยงานต่างๆ เพื่อขยายความช่วยเหลือเพื่อขยายความช่วยเหลือ ประชาสัมพันธ์ความเสี่ยง ช่วยให้การดำเนินชีวิตภายในชุมชนของกลุ่มเปราะบางยังคงดำเนินต่อไป รวมถึงสนับสนุนผู้ลี้ภัยและบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติให้ได้รับการรวมอยู่ในแผนรับมือด้านสาธารณสุขระดับชาติของรัฐบาล เช่น การเข้าถึงการตรวจเชื้อไวรัส COVID-19 การเข้ารับบริการด้านการแพทย์ และแผนการจัดสรรวัคซีนของรัฐบาลไทย

UNHCR และหน่วยงานพันธมิตรตระหนักถึงความยากลำบากที่ผู้ลี้ภัยในประเทศไทยต้องเผชิญในช่วงการระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 และเร่งมอบการสนับสนุนความต้องการขั้นพื้นฐานให้กับกลุ่มผู้ลี้ภัยที่เปราะบาง เช่น เด็ก ผู้หญิง และผู้พิการ

ผู้ลี้ภัยในเขตเมืองจำนวน 3,703 คนได้รับเงินช่วยเหลือฉุกเฉิน นอกจากนี้ UNHCR ยังให้การสนับสนุนทางการเงินกับผู้ลี้ภัย 291 รายเพื่อใช้ในการรักษาพยาบาลแผนกผู้ป่วยใน (IPD) ในขณะที่ผู้ลี้ภัย 669 คนได้รับการสนับสนุนด้านสุขภาพจิตและ 1,813 คนได้รับการช่วยเหลือทางกฎหมาย

UNHCR ร่วมมือกับรัฐบาลสนับสนุนการเตรียมความพร้อมและการตอบสนองความต้องการของผู้ลี้ภัยชาวเมียนมาในประเทศไทย โดยการสนับสนุนด้านการคุ้มครองและร่วมกับหน่วยงานพันธมิตรมอบสิ่งของบรรเทาทุกข์ด้านมนุษยธรรม เช่น



หน้ากากอนามัย 262,241 ชิ้น



ผ้าอนามัย 114,240 ชุด



เจ้าหน้าที่ UNHCR ขณะเยี่ยมผู้ลี้ภัยเมียนมาในพื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่ลาหมาหลวง จ.แม่ฮ่องสอน และให้ความรู้เกี่ยวกับการป้องกันการแพร่ระบาดของ COVID-19 ©UNHCR/Duean



UNHCR ทำงานเพื่อให้แน่ใจว่าผู้ลี้ภัย ผู้ขอลี้ภัย และบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติในประเทศไทยได้รับการรวมอยู่ในแผนการตอบสนองด้านสาธารณสุขของประเทศ ©UNHCR/James Ferguson



เจ้าหน้าที่ UNHCR เตรียมแจกหน้ากากผ้าให้ผู้ลี้ภัยชาวเมียนมาในพื้นที่พักพิงชั่วคราวบ้านถ้ำหิน จ.ราชบุรี ©UNHCR/James Ferguson

### คุณยายโพ กอว์ วัย 61 ปี

ผู้ลี้ภัยผู้นำชุมชน จากค่ายที่พักพิงชั่วคราวใน จ.แม่ฮ่องสอนกำลังประกาศให้ความรู้เกี่ยวกับการป้องกันการแพร่ระบาดผ่านเครื่องกระจายเสียงชุมชน

© UNHCR/ Duean Wongsa

In the context of COVID-19, UNHCR is engaging with the Thai government on potential support to complement its **preparedness and response efforts** related to the displacement of Myanmar refugees into Thailand such as assessing the protection needs of this group and together with humanitarian partners, provide relief assistance to complement Thai government-led efforts. In addition, UNHCR also continues to advocate that marginalized groups (including persons of concern to UNHCR) in Thailand should be **fully included in government COVID-19 national surveillance, response and planning activities.**

## โครงการเพื่อบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติในประเทศไทย

เจ้าหน้าที่ที่มรดมทุนของ UNHCR ที่ผู้บริจาคคุ้นเคย ขณะเดินทางไปยังศูนย์ให้คำปรึกษาบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติ ที่โรงเรียนบ้านสันกอง จ.เชียงราย ในช่วงเวลาเดียวกับการครบรอบ 6 ปีของ แคมเปญเพื่อยุติภาวะไร้รัฐไร้สัญชาติทั่วโลก หรือแคมเปญ IBelong



ห้องเรียนเล็กๆ ในภาพนี้ ถูกเปลี่ยนเป็นพื้นที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายเพื่อให้นักไร้รัฐไร้สัญชาติมีโอกาสได้รับสถานะทางทะเบียนที่นี้จุดประกายความหวังให้คนไร้รัฐไร้สัญชาติหลายร้อยชีวิตใน อ.แม่จัน และบริเวณใกล้เคียง ปัจจุบันเรามีศูนย์ให้คำปรึกษาทั้งหมด 10 แห่งในพื้นที่ชุมชนต่างๆของจ.เชียงราย

ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา UNHCR ทำงานร่วมกับมูลนิธิแอ๊ดเวนทิสเพื่อการพัฒนาและบรรเทาทุกข์ (ADRA) และรัฐบาลไทย มุ่งมั่นในการกัญญัติภาวะไร้รัฐไร้สัญชาติให้หมดไปภายในปี 2567

- บุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติ 7,792 คนได้รับคำปรึกษาในการจัดเตรียมเอกสารเพื่อยื่นเรื่องขอสัญชาติไทยอย่างถูกต้อง
- ช่วยเหลือในเรื่องการยื่นคำร้องขอเอกสารรับรองการเกิด สิทธิอาศัยถาวร และเอกสารอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับสถานะทางทะเบียนราษฎรโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

UNHCR is mandated to identify and protect stateless people as well as preventing and reducing statelessness. With the support of ADRA, UNHCR operates 10 service points in Chiang Rai Province to provide information and counselling services for citizenship applicants.

In Thailand, 480,549 persons registered as stateless as of the end of 2020. Despite what was a challenging COVID-19 context, 7,792 stateless persons received assistance and legal counselling sessions in preparation of citizenship applications.

**ครอบครัวของอาม คุณแม่ซึ่งเป็นบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติต้องพบกับความยากลำบากและมีอุปสรรคในการใช้ชีวิตหลายๆ ด้าน เช่น ไม่สามารถเดินทางได้และไม่มีสิทธิในการรักษาพยาบาล** UNHCR ทำงานร่วมกับองค์กรพันธมิตรในการช่วยเหลือ**น้องนันทิตา ลูกสาวของเธอที่ป่วยเป็นโรคลมชัก** ให้ได้รับบัตรประจำตัวบุคคลไม่มีสถานะทางทะเบียน เพื่อสามารถเข้าถึงการรักษาพยาบาลได้



**“ฉันขอแค่ให้ลูกได้มีบัตรประชาชน”**

แม่อามและนันทิตาลูกสาววัย 8 ขวบซึ่งป่วยเป็นโรคลมชัก

Arm, 34, her husband and their children are stateless. This means that the family face various challenges, including no freedom of movement or access to health care. UNHCR and its partners recently supported Arm and her daughter Nantita, who suffers from epilepsy, in obtaining an ID card and health insurance, allowing her to access medication.

## โครงการเพื่อผู้ลี้ภัยในที่พักพิงชั่วคราว 9 แห่งใน 4 จังหวัดของประเทศไทย

### โครงการเพื่อเด็กผู้ลี้ภัย



UNHCR ร่วมกับกระทรวงมหาดไทยจดทะเบียนเกิดและออกสูติบัตร 1,925 ใบ ให้แก่เด็กที่เกิดในค่ายผู้ลี้ภัยเพื่อป้องกันภาวะไร้รัฐไร้สัญชาติและมอบหลักฐานการมีตัวตนแก่เด็ก ๆ

In 2020, 1,925 refugee children were registered and provided with birth certificates.

### โครงการเพื่อผู้พิการ



ผู้ลี้ภัยพิการจำนวน 365 รายได้รับการดูแลจาก UNHCR องค์กรพันธมิตรและทีมอาสาสมัคร ผ่านโครงการกายภาพบำบัด รวมถึงการมอบอุปกรณ์ เช่น แขนเทียม ขาเทียม และอุปกรณ์พิเศษแก่ผู้ป่วยอัมพาต

365 persons of concern with disabilities received services in accordance with their specific needs.

### โครงการกลับมาตุภูมิโดยสมัครใจ



ตลอดปี 2563 ผู้ลี้ภัยในประเทศไทยจำนวน 4,775 รายได้รับข้อมูลข่าวสารและคำปรึกษาเกี่ยวกับการเดินทางกลับมาตุภูมิโดยสมัครใจ กิจกรรมดังกล่าวจัดขึ้นที่ศูนย์ให้ข้อมูลภายในค่ายผู้ลี้ภัย เพื่อให้ผู้ลี้ภัยเข้าใจกระบวนการ และได้พิจารณาการตัดสินใจเข้าร่วมโครงการอย่างถี่ถ้วน

In 2020, a total of 4,775 refugees attended voluntarily repatriated information sessions arranged by UNHCR and partners.

### โครงการป้องกันความรุนแรงทางเพศ



UNHCR ได้ให้ความรู้เกี่ยวกับการป้องกันปัญหาความรุนแรงทางเพศแก่ผู้ลี้ภัยกว่า 11,405 คน และมอบความคุ้มครองอย่างเร่งด่วนแก่ผู้ลี้ภัยที่ได้รับผลกระทบจากความรุนแรงทางเพศ รวมถึงฟื้นฟูจิตใจให้พวกเขากลับมาใช้ชีวิตได้ตามปกติ

ในช่วงมาตรการ Lockdown การแพร่ระบาดของ COVID-19 พบว่ามีสัญญาณการใช้ความรุนแรงในครอบครัวเพิ่มขึ้นทั่วโลก UNHCR ร่วมกับองค์กรพันธมิตรจัดกิจกรรมฉายภาพยนตร์และเสวนาในพื้นที่พักพิงชั่วคราวสร้างการรับรู้และการป้องกันตัวจากการใช้ ‘ความรุนแรง’ แก่ผู้ลี้ภัย



กิจกรรมฉายภาพยนตร์และเสวนาในพื้นที่พักพิงชั่วคราวสร้างการรับรู้และการป้องกันตัวจากการใช้ ‘ความรุนแรง’ ©UNHCR

UNHCR continues to monitor cases of Sexual and Gender Based Violence (SGBV), with 11,405 individuals receiving training in 2020 to improve SGBV prevention and response.

# A YEAR IN REVIEW

มกราคม  
January



Venezuela Film Night : Tribute to UNHCR for Venezuelan Refugee and Migrant Crisis คำคืนพิเศษที่ครอบครัว UNHCR ร่วมระลึกถึงครอบครัวผู้ลี้ภัยและผู้อพยพชาวเวเนซุเอลา กว่า 4.5 ล้านคน ที่ถูกบังคับให้ออกเดินทางเพื่อเอาชีวิตรอด ผ่านภาพยนตร์สารคดีและทอล์กพิเศษ

มีนาคม  
March



องค์กรอนามัยโลกประกาศเตือนการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19 อย่างเป็นทางการ นับเป็นจุดเริ่มต้นที่วิถีชีวิตของผู้คนทั่วโลกได้เปลี่ยนแปลงไป โดยเฉพาะผู้พลัดถิ่นซึ่งเป็นกลุ่มเปราะบางและส่วนใหญ่พักพิงอยู่ในประเทศกำลังพัฒนา ขาดแคลนความพร้อมด้านสาธารณสุข น้ำสะอาด และระบบสุขาภิบาล ทำให้พวกเขาใช้ชีวิตอยู่บนความเสี่ยงและยากลำบาก

พฤษภาคม  
May



UNHCR สนับสนุนโครงการ "รวมภวอนนี้เพื่อพี่น้อง" โดยผนึกความร่วมมือกับสำนักจุฬาราชมนตรีเป็นปีที่ 3 ระดมทุนส่งต่อความช่วยเหลือแก่ผู้ลี้ภัยและผู้พลัดถิ่นชาวมุสลิมที่ไม่มีโอกาสได้เฉลิมฉลองเดือนแห่งความศักดิ์สิทธิ์ในประเทศของตน การช่วยเหลือขึ้นอยู่กับความเร่งด่วนเพื่อป้องกันพวกเขาจากความยากแค้นที่ทวีคูณท่ามกลางวิกฤต COVID-19

มิถุนายน  
June



UNHCR นำเสนอ 'เทศกาลภาพยนตร์ผู้ลี้ภัย ครั้งที่ 9' ในรูปแบบออนไลน์เป็นครั้งแรก เพื่อรักษามาตรการการเว้นระยะห่างทางสังคม โดยเน้นระลึกถึงความสำคัญของผู้ลี้ภัยในช่วงเวลาพิเศษ "วันผู้ลี้ภัยโลก 20 มิถุนายน" เยาวชนและประชาชนทั่วไปยังได้ร่วมส่งผลงานออกแบบโปสเตอร์ภาพยนตร์แสดงออกถึงความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันกับผู้ลี้ภัยอีกด้วย

สิงหาคม  
August



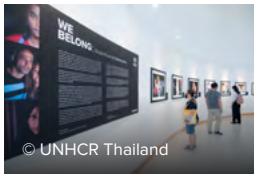
เหตุระเบิดครั้งใหญ่ในกรุงเบรุต ประเทศเลบานอน ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตและได้รับบาดเจ็บ UNHCR เข้ามอบความช่วยเหลือและปฏิบัติงานในพื้นที่อย่างเร่งด่วน เพื่อช่วยเหลือประชาชนรวมถึงผู้ลี้ภัยในพื้นที่ราว 200,000 หลังคาเรือนที่ได้รับผลกระทบ โศกนาฏกรรมนี้ยังซ้ำร้ายสถานการณ์การแพร่ระบาดของไวรัส COVID-19 และวิกฤตเศรษฐกิจของเลบานอน

กันยายน  
September



เหตุเพลิงไหม้ครั้งใหญ่ได้สร้างความเสียหายแก่ศูนย์ลงทะเบียนผู้ลี้ภัยในประเทศกรีซ ส่งผลความเสียหายกับเอกสารระบุตัวตนบุคคลจำนวนมาก เจ้าหน้าที่ UNHCR ร่วมกับหน่วยงานต่างๆ ในประเทศเข้าแก้ไขสถานการณ์ในพื้นที่ด้วยความห่วงใยต่อผู้ลี้ภัย 12,000 ชีวิต โดยเป็นเด็ก ๆ มากถึง 4,000 ชีวิต รวมถึงกลุ่มเปราะบาง ได้แก่ เด็กที่ไม่มีพ่อแม่ สตรีมีครรภ์ และผู้สูงอายุจำนวน 407 ชีวิต

พฤศจิกายน  
November



ในโอกาสครบรอบ 6 ปีของโครงการระดับโลก #IBelong เพื่อยุติภาวะไร้รัฐไร้สัญชาติ UNHCR ได้จัดนิทรรศการภาพถ่ายเพื่อสร้างความตระหนักถึงบุคคลไร้สัญชาติทั่วโลก ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC) โดยมุ่งเน้นให้เห็นถึงความพยายามในการแก้ปัญหาไร้รัฐไร้สัญชาติ

ธันวาคม  
December



นิทรรศการพิเศษที่จัดขึ้น ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC) ในโอกาสครบรอบ 70 ปีการทำงาน ของ UNHCR เมื่อวันที่ 14 ธันวาคม 2563 ได้รับชมการทำงานของ UNHCR ตลอด 7 ทศวรรษเพื่อมอบความคุ้มครองแก่ผู้ที่ถูกบังคับให้พลัดถิ่น โดยอีกหนึ่งไฮไลท์คือการส่งท้ายปีด้วยกิจกรรมพิเศษ "UNHCR Family Reunion" ซึ่งจัดขึ้นเพื่อเป็นการขอบคุณและรายงานการทำงานช่วยเหลือผู้ลี้ภัยที่เกิดขึ้นได้ด้วยน้ำใจของครอบครัวผู้บริจาค UNHCR ทุกคน เมื่อวันที่ 20 ธันวาคม 2563



เจ้าหน้าที่ UNHCR กำลังลำเลียงสิ่งของบรรเทาทุกข์เพื่อช่วยเหลือผู้ได้รับผลกระทบจากเหตุการณ์ระเบิดครั้งใหญ่ในเลบานอน ©UNHCR/Haidar Darwish

## 2563 เป็นปีที่เต็มไปด้วยความท้าทายของสถานการณ์ผู้พลัดถิ่น วิกฤตครั้งใหม่ที่ไม่มีใครคาดคิดเช่นการแพร่ระบาดของไวรัส COVID-19 และสถานการณ์ฉุกเฉิน

การสนับสนุนจากผู้บริจาคใจดีเช่นคุณได้มอบความคุ้มครองและความช่วยเหลือฉุกเฉินให้กับผู้ลี้ภัย ผู้พลัดถิ่น และบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติ

การทำงานของ UNHCR จะไม่สามารถเกิดขึ้นได้หากขาดการสนับสนุนจากผู้บริจาคครอบครัว UNHCR เช่นคุณ ขอขอบคุณที่ยืนหยัดเคียงข้างผู้ลี้ภัยเสมอมา

**2020 was an extraordinary challenging year.**

Every gift has helped to save lives and protect human rights, building a better future for refugees, the displaced and the stateless. With your support, UNHCR has been able to reach more children, women and men in need, at a time when the world's forcibly displaced population is at a record high. **Our work would not be possible without the generosity and compassion of people like you. Thank you for your continued support.**

## ตารางชี้แจงเงินบริจาคผ่านการระดมทุนในประเทศไทยประจำปี 2563

	บาท (THB)	ร้อยละ (%)
โครงการผู้ลี้ภัยและบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติในประเทศไทย (Refugee and Statelessness in Thailand)	153,801,525	71.42%
โครงการผู้ลี้ภัย ผู้พลัดถิ่น และบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติทั่วโลก (Global refugee situation, internally displaced persons and statelessness)	61,547,289	28.58%
<b>รวม (Total)</b>	<b>215,348,814</b>	<b>100%</b>

\*100% ของเงินบริจาคทั้งหมดได้นำไปใช้เพื่อประโยชน์ของผู้พลัดถิ่น ผู้ลี้ภัย และบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติในประเทศไทยและทั่วโลก  
 \*100 percent of funds are used for the benefit of internally displaced persons, refugees and stateless persons in Thailand and globally.

### โครงการผู้ลี้ภัย ผู้พลัดถิ่น และบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติทั่วโลก

ตลอดปี 2563 นำใจของผู้บริจาคชาวไทยเมื่อนำไปรวมกับเงินบริจาคทั่วโลก ทำให้ UNHCR สามารถจัดสรรงบประมาณ 4,838 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพื่อมอบความคุ้มครองแก่ผู้ลี้ภัย ผู้พลัดถิ่น และบุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติได้ ดังนี้



**ปกป้องสิทธิและความเป็นอยู่ของผู้ลี้ภัย**  
ผู้ลี้ภัย 9.2 ล้านคนได้รับการลงทะเบียน (ตลอดระยะเวลา 5 ปี)



**มอบความช่วยเหลือฉุกเฉิน**  
บุคคลในความห่วงใยกว่า 600,000 คน ได้รับชุดสิ่งของบรรเทาทุกข์



**มอบที่พักพิงที่ปลอดภัย**  
สรรหาที่พักพิงฉุกเฉินให้บุคคลในความห่วงใยจำนวน 249,000 คน



**การศึกษา**  
เยาวชนผู้ลี้ภัย 17 ล้านคนได้เข้าถึงการศึกษาระดับประถมศึกษา เยาวชนผู้ลี้ภัย 170,000 คนได้เข้าถึงการศึกษาระดับมัธยม เยาวชนผู้ลี้ภัย 7,087 คนได้รับทุนการศึกษาสายอาชีพและระดับมหาวิทยาลัย



**การตั้งถิ่นฐานใหม่ในประเทศที่สาม**  
ผู้ลี้ภัย 22,800 คน ได้ตั้งถิ่นฐานใหม่ในประเทศที่สาม



### UNHCR และพันธมิตรภาคเอกชน

การทำงานของ UNHCR ทั่วโลกเกิดขึ้นได้ด้วย การสนับสนุนงบประมาณโดยสมัครใจจากรัฐบาลและองค์กรระหว่างประเทศ การสนับสนุนจากบุคคลทั่วไปและภาคเอกชน เป็นอีกหนึ่งกำลังสำคัญในการทำงานด้านมนุษยธรรมของ UNHCR เราขอขอบคุณภาคเอกชนที่ได้สนับสนุนให้เกิดการเปลี่ยนแปลงที่ดีขึ้นให้กับผู้ลี้ภัยในปี 2563 ได้แก่ บริษัท กฤษณะมงคล จำกัด Export shop บริษัท เบเคอร์ แอนด์ แม็คเค็นซี จำกัด สำนักจุฬาราชมนตรี สภาเครือข่ายช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม บริษัท เชนทรัลพัฒนา จำกัด (มหาชน) ศูนย์การค้าเมกาบางนา บริษัท สยามพิวรรธน์ จำกัด และบริษัท รถไฟฟ้า ร.ฟ.ท. จำกัด ที่ร่วมช่วยเหลือผู้ลี้ภัยกับ UNHCR



# “ฉันไม่กลัวพายุฝนอีกต่อไป ครอบครัวของเราปลอดภัยแล้ว”

— ราฮิมา คุณแม่ผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญา

© UNHCR/Vincent Tremeau



# “หนูเชื่อว่าการเรียนเป็นสิ่ง ช่วยให้ทุกคนมีอนาคตที่ดีขึ้น”

— นามา เด็กหญิงผู้ลี้ภัยชาวซีเรียวัย 11 ปี

© UNHCR/Diego Ibarra



# “ผมรู้สึกเหมือนได้เกิดใหม่”

— ซาเมอ ผู้ลี้ภัยชาวซีเรีย

ผู้ได้รับโอกาสตั้งถิ่นฐานใหม่ในสเปน

© UNHCR/Houssam Hariri



# “ฉันขอแค่ให้ลูกได้มี บัตรประชาชน”

— อาม บุคคลไร้รัฐไร้สัญชาติในประเทศไทย

© UNHCR/Korakrit x Nakin



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

70 YEARS  
PROTECTING PEOPLE  
FORCED TO FLEE

สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ (ยูเอ็นเอชซีอาร์)  
ตู้ป.ณ. 121 ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ 10200 ประเทศไทย

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)  
P.O. Box 121, Rajdamnern Nok Avenue, Bangkok 10200

Donor Service Hotline

T: 02 056 0000 | F: 02 280 0555 | E. support.th@unhcr.org



**UNHCR FAMILY**

[www.unhcr.org/th](http://www.unhcr.org/th)



[f](#) [t](#) [v](#) [u](#) UNHCR Thailand [@](#) UNHCR.Thailand [@](#) unhcrfamily

เพื่อให้เป็นไปตามพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. 2562 หากคุณต้องการยกเลิกรับข่าวสารกรุณาติดต่อ UNHCR ตามข้อมูลข้างต้นนี้  
In accordance with the Personal Data Protection Act BE 2562 (PDPA) in Thailand, you can unsubscribe from UNHCR communications by sending an email to Support.th@unhcr.org